

CORAL  
POLIFÓNICA  
**EL ECO**  
LA CORUÑA



ESTAMPAS  
FOLKLÓRICAS  
GALLEGAS

**TEATRO DE LA ZARZUELA**

riche  
44

Viernes, 5 de Mayo de 1944

A las 10'45 noche

LIT. E IMP. ROEL-CORUÑA

# NOTAS AL PROGRAMA

## LA ALBORADA

Despierta, húmeda de la aurora, la campana. Es el día de la fiesta. Por las viejas sendas, de verdes y sonoros maizales, los mozos, alegres y limpios, entonan la alborada. Es el canto al Sol que nace, melancólico y solemne a un tiempo, que anuncia a los vecinos la llegada del gran día.

Es costumbre de Galicia que un grupo de mozos, con el gaitero al frente, vayan saludando casa por casa. En todas son recibidos con alegría y obsequiados con la primera «parva» de vino dulce: el famoso vino tostado del Rivero, servido, generalmente, por las mozas. Habrá entonces requiebros y cantos de amor, e invitaciones a la fiesta que comienza.

Más tarde, la misa cantada, y después, en cada casa, el exquisito «xantar», la gran comida, con la asistencia de muchos parientes y amigos de las aldeas próximas.

## UNHA PALILLADA EN CAMARIÑAS

Se han reunido las mozas en alguna «eira» o en algún «rueiro». De sus manos salen los celebrados encajes de Camariñas, blanquísimos y afiligranados, que diríanse hechos de las espumas de la ribera. Se acompaña la labor con los tristes o alegres cantos «enxebres», de honda melancolía siempre. Los viejos asistentes rememoran, nostálgicos, las pasadas «foliadas», y de sus bocas salen los prudentes consejos, que las mozas desatienden. Se oye la gaita, y los mozos llegan. Comienza el bullicio, y cuando el viento refresca, se baila la alegre y animada «muñeira», la jota o la «pandeirada».

## A ESPADELA

La espadela es una labor necesaria al lino. Ella ha dado lugar a una antigua costumbre galaica. Por las tardes se reúnen en cada casa, en días diferentes, y por turno, las mozas del lugar. Algunos hombres «tascan», agraman el lino, que otros llevan a las mujeres para «espadelarlo», limpiándolo de la caña para dejar libre la fibra y en disposición de ser hilada. Ya se pone el sol y la tarea ha terminado. En el ambiente, las últimas palabras del anciano que ha hablado, tal vez, de las «meigas chuchonas», de los malos espíritus o de la «Santa Compañía». Cantan los mozos su desafío:

Raparigas feiticeiras  
Non estedes tan caladas,  
Que si nada nos decides  
Non e por falta de ganas.

Al que contestan las mozas:

Non e por falta de ganas,  
Eso dádelo por feito,  
Mais non vos poñades fonchos  
Que habedes vir a bo xeito.

Y comienza la alegre foliada. Y hay bailes y alegrías.

\* \* \*

Son estas tres estampas escogidas de la multitud de costumbres y tradiciones que existen en nuestro país. Todas ellas envueltas en el raro hechizo de nuestra música vernácula, de triste, hondísima e indecible emoción, que el Maestro Azorín, en el trozo que transcribimos, hace derivar de la directa inspiración del Señor... «Cada una de estas mujeres representaba una de las regiones españolas. Dios fué dando a cada una su expresión musical. A Cataluña le dió sus sardanas, tan elegantes y retozonas; a Valencia, su «chaquera vella»; a Zaragoza, su marcial jota, toda impetu y entusiasmo; a los alicantinos, sus cantos de

trilla, que son el ulular largo y ensoñador del almuédano; a los andaluces, los alicatados inacabables de su cante jondo; a Castilla y León, sus cantos de trilla, melodías dulcísimas con que los niños se duermen y se creen en el Paraíso; a los vascos, sus zorcicos. Todas las regiones españolas tuvieron su música popular. Cuando todo estaba repartido, vieron que llegaba, afanosa y confusa, una bellísima mujer: era Galicia; Galicia, hermosa entre las hermosas, buena y cordial entre las buenas y cordiales. Dios dijo a Galicia que había llegado tarde y que todo estaba ya dado. Al oír esto la bella mujer se echó a llorar. Suplicaba, sollozaba, rezaba para que el Señor se enterneciese. Y Dios se enterneció.

—Has llorado, has rezado y has sollozado—, dijo el Señor a Galicia. —Y quiero darte una música que sea todas estas cosas a la vez, que sea un llanto, un sollozo y un rezo.

Galicia, la de los ojos amorosos, sonrió entonces con gratitud. Y el Señor añadió:

—Y pondré también en tu música, por esta sonrisa de ahora, una sonrisa de infinita melancolía.

Galicia, conmovida, emocionada, cogió la fimbria del manto del Señor y la besó.

El Señor dijo:

—Y por este beso de tus labios, que siempre han dicho palabras de bondad, voy a poner también en esa música algo que es una cosa suprema; algo que va a hacer que todos los corazones latán con emoción cuando escuchen esas melodías. Voy a poner en tu música popular la sensación hondísima, indecible, que se experimenta en el momento de la emigración, en el instante en que, habiendo de dejar la tierra nativa para marchar muy lejos, se besa por última vez a la madre o a la amada.

Y así fué creada la música popular gallega, la más conmovedora de todas las músicas populares de España.»

## BREVE HISTORIAL DE "EL ECO"

Nace la Coral Polifónica «El Eco» el 17 de diciembre de 1881, contando, por tanto, con más de sesenta y tres años de brillantísimo historial.

Fué su primer maestro director D. José Chané, ilustre compositor gallego, con el que esta Coral triunfó en los certámenes organizados en Pontevedra, Vigo, Madrid —en donde obtuvo una medalla y un magnífico estandarte de raso y oro— y en Barcelona, con motivo de la Exposición celebrada en 1887 en la capital de Cataluña. Ausente el señor Chané, fueron, sucesivamente, directores de «El Eco» los maestros Baldomir, Castro Chané, Sánchez, Edreira, Farto, Barrero, Rebollo —a quien se debe la iniciativa de transformar el orfeón en coro polifónico— y Fernández Amor, dirigiéndolo en la actualidad el señor Alvarez Cancio, con la cooperación del subdirector señor Suárez Pedreira.

Durante el período que comprende la gestión de los citados profesores, alcanzó «El Eco» una medalla de oro en Oporto, con ocasión de celebrarse la Exposición Colonial de 1934, y dió conciertos, con halagador éxito, en La Coruña, Santiago, El Ferrol del Caudillo y Lugo.

Se han montado también por los elementos de esta Coral, varias zarzuelas, figurando entre ellas «Katiuska», «Geisha», «La Verbena de la Paloma» y «La Princesa del Dólar».

Al estallar el Glorioso Movimiento Nacional, esta Coral Polifónica ha recorrido triunfalmente la España liberada, recaudando fondos para el Ejército.

Son trofeos de «El Eco» valiosos estandartes, vistosos banderines, medallas de oro y de bronce, placas de bronce y plata, alguna de éstas con piedras preciosas, coronas argentíferas y lujosos álbumes.

Pasados los sesenta y tres años de su triunfal existencia, por segunda vez viene esta Masa Coral a Madrid, bien confiada en que sus entusiasmos artísticos habrán de permitirle una cumplida actuación, merecedora y digna de auditorio tan competente como el de la capital de España.

XX-7153  
PB CSS-4  
CB11031327  
Totn 526034

# PROGRAMA

## PRIMERA PARTE

- AVE-MARÍA . . . . . W. Gluck  
(CORO A SEIS VOCES MIXTAS)
- POPULE MEUS . . . . . T. L. de Victoria  
(CORO A CUATRO VOCES MIXTAS)
- LA MAÑANA DE SAN JUAN . . . . . Mudarra  
(CORO A CUATRO VOCES MIXTAS)
- TEUS OLLOS (Melodía gallega) . . . . . Chané  
(CORO A SEIS VOCES MIXTAS)
- UNHA NOITE N'A EIRA D'O TRIGO . . . . . A. Salgado  
(CORO A SEIS VOCES MIXTAS Y SOLOS DE TIPLE Y BARÍTONO.  
SOLISTAS: SEÑORITA M.º TERESA AVRILLÓN Y D. JESÚS ARIAS)
- NEGRA SOMBRA (Balada gallega) . . . . . Montes  
(CORO A SEIS VOCES MIXTAS)

## SEGUNDA PARTE

# ESTAMPAS DE COSTUMBRES GALLEGAS

música del Maestro Mauricio Farto, letra de Leandro Carré Alvarellos

- 1.ª "ALBORADA"
- 2.ª "CAMARIÑANAS"
- 3.ª "A ESPADELA"

Solistas: Sra. López Niño de Viola y Srtas. Carmita Morado y Elisa Rodríguez Gantes (sopranos), y señores D. Jesús Arias (barítono), D. Antonio Sánchez Camporro (bajo), y D. Fernando Dans (tenor)

---

GRAN ORQUESTA, COROS, BAILES Y GAITAS

---

Director y concertador: Maestro ALVAREZ CANCIO

Director de coros:

D. EDILBERTO SUÁREZ PEDREIRA

Director artístico:

D. JOSÉ BALBOA VÁZQUEZ

Pianista de la Agrupación:

D. RICARDO MORALES